

Caminho pela mata
Way through the woods

Vista para o Faial da Terra
View to Faial da Terra

Vista do Pico dos Bodes
View from Pico dos Bodes

Posto da Vigia da Baleia
Whale whatching tower

© Informação geográfica: Direção Regional do Ambiente e Direção Regional de Turismo | Governo dos Açores

percurso pedestre
walking trail

São Miguel



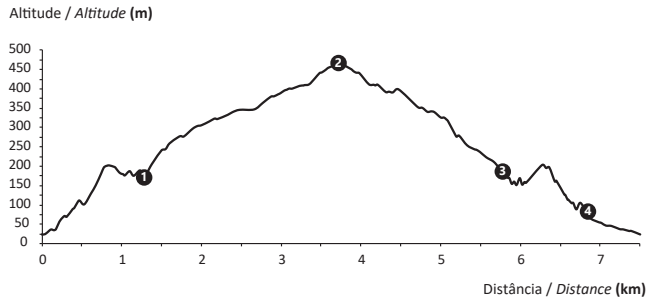
Caminho certo *Right way*

Caminho errado *Wrong way*

Vire à direita *Turn right*

Vire à esquerda *Turn left*

Topografia do Trilho / Trail´s topography



Parque Natural de São Miguel
São Miguel Nature Park

Área Protegida para a Gestão de Habitats ou Espécies
Habitat/Species Management Area

- **Mercado/Mercearia** *Market/Grossery*
- **Restaurante** *Restaurant*
- **Miradouro** *Viewpoint*
- **Alojamento Turístico** *Accommodation*
- **Ermida** *Hermitage*
- **Zona de Repouso** *Resting Place*
- **Instalações Sanitárias** *Sanitary facilities*
- **Autocarro** *Bus*
- **Zona Balnear** *Bathing Area*
- **Ponto de interesse** *Point of interest*
- **Geossítio** *Geosite*

Esta rota circular pela freguesia do Faial da Terra desenvolve-se parcialmente pelos geossítios da Caldeira da Povoação e o vale da Ribeira do Faial da Terra e Fajã do Calhau. Comece o passeio no centro da freguesia e siga as marcas por um caminho de acesso a terras de cultivo. Ao longo deste irá cruzar várias vezes a estrada regional, passando pela antiga vigia da baleia, local usado no passado para a observação e localização de diferentes espécies de cetáceos (foto 1).

This circular route through the village of Faial da Terra develops partially in the geosites of Caldeira of Povoação and the stream valley of Faial da Terra and Fajã do Calhau. Begin the walk at the center of the village and follow the marks by a road accessing agricultural fields. Along it you will cross several times the regional road, passing by the old whale watching tower, place used by the ancients to watch and locate the different cetaceans species (photo 1).

Continue em fase ascendente passando pela estrada regional e por um caminho de terra ladeado das tradicionais barreiras feitas com Buxo (Buxus sempervirens). Adiante irá encontrar a intersecção dos dois percursos (PR 18 SMI – Vigia da Baleia e o PRC 40 SMI – Quatro caminhos do Faial da Terra), onde deverá optar por seguir em frente e fazer o desvio, à esquerda, até ao Pico dos Bodes (foto 2). Intervencionado em 2007 com obras de requalificação urbanística e paisagista, este espaço oferece uma observação panorâmica desde o Faial da Terra até Vila Franca do Campo. Retorne pelo mesmo caminho até à estrada e siga, à esquerda, agora em fase descendente em direção ao Faial da Terra.

Continue in an ascending sense passing by the regional road and by a dirt road, flanked by the traditional hedges done with Boxwood (Buxus sempervirens). Ahead you will find an intersection of two trails (PR 18 SMI – Vigia da Baleia and PRC 40 SMI – Quatro Caminhos do Faial da Terra), where you should choose to go straight and make a detour on the left hand side until Pico dos Bodes (photo 2). In 2007, suffering urban and landscape requalification works, this space offers a panoramic view from Faial da Terra to the town of Vila Franca do Campo. Return the same way until the road and follow, left hand side, now is a descending sense towards Faial da Terra.

Esta parte do percurso desenvolve-se por uma mata (foto 3) onde predominam os Incensos (Pittosporum undulatum), as Criptomérias (Cryptomeria japonica) e pastos agrícolas. Nesta fase do percurso é possível aproveitar a vista para o Faial da Terra (foto 4) e Fajã do Calhau. Na parte final do trilho pode optar por fazer um desvio até à Aldeia do Sanguinho, local em recuperação onde se encontram casas típicas, pequenas quintas agrícolas e vários exemplares de Sanguinho (Frangula azorica), planta endémica dos Açores que dá nome ao local.

This part of the trail develops around a wood (photo 3) overtaken with Australian Cheesewood (Pittosporum undulatum), Japanese Cedar (Cryptomeria japonica) and pastures. At this stage, it is possible to profit from a view over Faial da Terra (photo 4) and Fajã do Calhau. At the final part of the trail, you can choose to make a detour until the village of Aldeia do Sanguinho, place in rebuilding, where you can find typical houses, small agricultural farms and several exemplars of Buckthorn (Frangula azorica), an Azorean endemic specie that gives its name to this place.

Desça pelo caminho serpenteante em pedra de calçada, **cautelosamente devido ao piso escorregadio e grau de inclinação** até chegar à ribeira e seguidamente a rua até ao painel inicial, local onde termina o percurso. Aqui existe a possibilidade de fazer ligação com outros pontos da ilha através do PRC 09 SMI – Sanguinho, do PR 11 SMI – Ribeira do Faial da Terra e do PR 14 SMI - Fajã do Calhau.

*Go down the road, winding in cobblestone, **carefully due to slippery ground and inclination degree** until you reach the stream and afterwards the road until the main board, place where the trail ends. There is here, the possibility to connect to other points of the island through PRC 09 SMI – Sanguinho, PR11 SMI – Ribeira do Faial da Terra and PR 14 SMI - Fajã do Calhau.*

Avaliação Global | *Overall Rating*

Fácil *Easy* — **Médio** *Medium* — Difícil *Hard*

Grau de Perigosidade | *Danger Degree*

Familiar *Family* — **Pedestrianista** *Walker* — Montanhista *Mountaineer*

Utilização do Percurso Pedestre | *Use of the Walking Trail*

Bicicletas *Bicycles* — Motorizados *Motorized* — Equestres *Equestrian* — Ondulado *Wavy trail* — Equipamento *Equipment*

Atenção: Possível circulação | ***Attention:*** *Possible circulation*

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.

Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.

Em caso de emergência refira o último poste numerado pelo qual passou.
In case of emergency mention the last numbered post that you passed by.



Número Nacional de Emergência 112
Emergency Call Number

ALERT4YOU TURISMO SEGURO

turismo.azores.gov.pt

trails.visitazores.com

GOVERNO DOS AÇORES

Direção Regional do Turismo
Regional Directorate for Tourism
Tel: +351 292 200 500
e-mail: acoresturismo@azores.gov.pt

Posto de Informação Turística de Ponta Delgada
São Miguel Tourism Office
Tel: +351 296 308 610
e-mail: pt.de.smg@azores.gov.pt

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Flores
Faial
São Jorge
Pico
Graciosa
Terceira
Santa Maria
São Miguel

PRC 40 SMI

Quatro Caminhos do Faial da Terra

Duração *Duration* 03h00 — **Extensão** *Length* 7,4 km



CERTIFICADO AÇORES PELA NATUREZA